

UA	ОПИТУВАЛЬНИЙ ЛИСТ для замовлення насосного обладнання
RU	ОПРОСНОЙ ЛИСТ для заказа насосного оборудования
EN	QUESTIONNAIRE for pumping equipment
PL	KWESTIONARIUSZ do urządzeń pompujących
DE	FRAGEBOGEN für Pumpanlagen
FR	QUESTIONNAIRE pour les équipements de pompage
ES	CUESTIONARIO para equipos de bombeo

ОПИТУВАЛЬНИЙ ЛИСТ

ДЛЯ ЗАМОВЛЕННЯ НАСОСНОГО ОБЛАДНАННЯ

UA

Замовник _____

Контактна особа _____

Тел./факс _____

Е-mail: _____

Кількість _____ шт. Аналог _____

№ п/п	Найменування параметра (характеристики)	Розмірність	Значення
1	ФУНКЦІОНАЛЬНІ		
1.1	Витрата	м ³ /год	
1.2	Напір	м (бар)	
1.3	Тиск на вході	кгс/см ² (бар)	
1.4	Кавітаційний запас	м	
1.5	<i>Для напівзанурених (занурених) насосів:</i>		
1.5.1	Глибина занурення (відстань від поверхні рідини до всмоктуючого патрубка)	м	
1.6	Додаткові параметри:		
2	ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ, ЩО ПЕРЕКАЧУЄТЬСЯ		
2.1	Найменування продукту/середовища, що перекачується		
2.2	<i>Вміст твердих частинок:</i>		
2.2.1	Об'ємна концентрація	%	
2.2.2	Розмір частинок (абразивних/неабразивних)	мм	
2.3	Робоча температура, t _p	°C	
2.4	В'язкість (кінематична) при t _p	сСт (мм ² /с)	
2.5	Густина при t _p	кг/м ³	
2.6	Додаткові параметри:		
3	РЕКОМЕНДОВАНІ МАТЕРІАЛИ ПРОТОЧНОЇ ЧОСТИНИ НАСОСА		
3.1			
4	УЩІЛЬНЕННЯ ВАЛА		
4.1	сальникове одинарне сальникове подвійне	торцеве одинарне торцеве подвійне	
4.2	Додаткові параметри		
5	УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ		
5.1	Кліматичне виконання і категорія розміщення при експлуатації по ГОСТ 15150-69		
5.2	Необхідність вибухобезпечного виконання	так	ні
5.3	Необхідність підведення охолоджувальної/нагрівальної рідини	так	ні
5.4	Додаткові параметри:		
6	ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИВОДА		
6.1	Напруга, кількість фаз	В	
6.2	Частота струму	Гц	
6.3	Частота обертання вала електродвигуна	об/хв	
6.4	Наявність захисних пристроїв		
6.5	Необхідність частотного регулювання	так	ні
	Додаткові параметри:		
7	ДОДАТКИ: схема установки, фото тощо		

ОПРОСНОЙ ЛИСТ для заказа насосного оборудования

RU

Заказчик _____
 Контактное лицо _____
 Тел./факс _____
 E-mail: _____
 Количество _____ ШТ. Аналог _____

№ п/п	Наименование параметра (характеристики)	Размерность	Значение
1	ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ		
1.1	Подача	м ³ /год	
1.2	Напор	м (бар)	
1.3	Давление на входе	кгс/см ² (бар)	
1.4	Кавитационный запас	М	
1.5	<i>Для полупогружных (погружных) насосов:</i>		
1.5.1	Глубина погружения (расстояние от поверхности жидкости до всасывающего патрубка)	М	
1.6	Дополнительные параметры:		
2	ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА		
2.1	Наименование перекачиваемой продукта/среды		
2.2	<i>Содержимое твердых частиц:</i>		
2.2.1	Объемная концентрация	%	
2.2.2	Размер частиц (абразивных/неабразивных)	мм	
2.3	Рабочая температура	°C	
2.4	Вязкость (кинематическая) при t _p	сСт (мм ² /с)	
2.5	Плотность при t _p	кг/м ³	
2.6	Дополнительные параметры:		
3	РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРОТОЧНОЙ ЧАСТИ НАСОСА		
3.1			
4	УПЛОТНЕНИЕ ВАЛА		
4.1	сальниковое одинарное сальниковое двойное	торцевое одинарное торцевое двойное	
4.2	Дополнительные параметры:		
5	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ		
5.1	Климатическое исполнение и категория размещения при эксплуатации по ГОСТ 15150-69		
5.2	Необходимость взрывобезопасного исполнения	да	нет
5.3	Необходимость подвода охлаждающей/нагревательной жидкости	да	нет
5.4	Дополнительные параметры:		
6	ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИВОДА		
6.1	Напряжение, количество фаз	В	
6.2	Частота сети	Гц	
6.3	Частота вращения вала электродвигателя	об/мин	
6.4	Наличие защитных устройств		
6.5	Необходимость частотной регулировки	да	нет
	Дополнительные параметры:		
7	ПРИЛОЖЕНИЯ: схема установки, фото и т.п.		

QUESTIONNAIRE for pumping equipment

EN

Customer _____
 Contact person _____
 Tel./fax _____
 Email _____
 Number _____ pcs. Analog _____

No.	Parameter name (specifications)	Unit of measurement	Value
1	FUNCTIONAL PARAMETERS		
1.1	Capacity	m3/hour	
1.2	Pressure	m (bar)	
1.3	Inlet pressure	kgf/cm2(bar)	
1.4	NPSH (Net Positive Suction Head)	m	
1.5	<i>For semi-submersible (submersible) pumps:</i>		
1.5.1	Immersion depth (distance from the liquid surface to the suction nozzle)	m	
1.6	Additional parameters:		
2	CHARACTERISTICS OF THE PUMPED PRODUCT		
2.1	Name of the product being pumped/working medium		
2.2	<i>Solid particles content:</i>		
2.2.1	Volumetric concentration	%	
2.2.2	Particles size (abrasive/non-abrasive)	mm	
2.3	Operating temperature, tp	°C	
2.4	Viscosity (kinematic) at tp	cSt (mm2/s)	
2.5	Density at tp	kg/m3	
2.6	Additional parameters:		
3	RECOMMENDED PUMP FLOW PART MATERIALS		
3.1			
4	SHAFT SEAL		
4.1	oil/packing seal	mechanical seal	
	double oil/packing seal	double mechanical seal	
4.2	Additional parameters:		
5	OPERATING CONDITIONS		
5.1	Climatic design and location category during operation according to GOST 15150-69		
5.2	The need for explosion-proof design	Yes	No
5.3	The need for a cooling/heating fluid supply	Yes	No
5.4	Additional parameters:		
6	CHARACTERISTICS OF THE DRIVE		
6.1	Voltage, number of phases	V	
6.2	Current frequency	Hz	
6.3	Motor shaft rotation frequency	rpm	
6.4	Presence of protective devices		
6.5	The need for frequency regulation	Yes	No
	Additional parameters:		
7	APPENDICES: installation schemes, pictures, drawings etc.		

KWESTIONARIUSZ do urządzeń pompujących

PL

Klient _____

Osoba kontaktowa _____

Tel./faks _____

E-mail _____

Numer _____ szt. Analog _____

NIE.	Nazwa parametru (specyfikacje)	Jednostka pomiar	Wartość
1	PARAMETRY FUNKCJONALNE		
1.1	Pojemność	m3/godzinę	
1.2	Ciśnienie	m (słupek)	
1.3	Ciśnienie wlotowe	kgf/cm2(bar)	
1.4	NPSH (siła ssania netto)	M	
1,5	<i>W przypadku pomp półzanurzalnych (zanurzalnych):</i>		
1.5.1	Głębokość zanurzenia (odległość od powierzchni cieczy do dyszy ssącej)	M	
1.6	Dodatkowe parametry:		
2	CHARAKTERYSTYKA POMPOWANEGO PRODUKTU		
2.1	Nazwa pompowanego produktu/środka roboczego		
2.2	<i>Zawartość cząstek stałych:</i>		
2.2.1	Stężenie objętościowe	%	
2.2.2	Wielkość cząstek (ścierne/nieścierne)	mm	
2.3	Temperatura pracy, tp	0C	
2.4	Lepkość (kinematyczna) w tp	cSt (mm2/s)	
2.5	Gęstość w tp	kg/m3	
2.6	Dodatkowe parametry:		
3	ZAŁECANE MATERIAŁY CZĘŚCI POMPY PRZEPŁYWOWEJ		
3.1			
4	USZCZELNIENIE WAŁU		
4.1	uszczelka/uszczelnienie podwójne uszczelnienie/pakujące	uszczelnienie mechaniczne podwójne uszczelnienie mechaniczne	
4.2	Dodatkowe parametry:		
5	WARUNKI OPERACJI		
5.1	Projekt klimatyczny i kategoria lokalizacji w trakcie eksploatacji wg GOST 15150-69		
5.2	Potrzeba konstrukcji przeciwwybuchowej	Tak	NIE
5.3	Potrzeba dostarczania płynu chłodzącego/grzejnego	Tak	NIE
5.4	Dodatkowe parametry:		
6	CHARAKTERYSTYKA NAPĘDU		
6.1	Napięcie, liczba faz	V	
6.2	Aktualna częstotliwość	Hz	
6.3	Częstotliwość obrotów wału silnika	obr./min	
6.4	Obecność urządzeń ochronnych		
6,5	Potrzeba regulacji częstotliwości	Tak	NIE
	Dodatkowe parametry:		
7	ZAŁĄCZNIKI: schematy instalacji, zdjęcia, rysunki itp.		

FRAGEBOGEN für Pumpanlagen

DE

Kunde _____

Ansprechpartner _____

Tel./Fax _____

E-Mail _____

Nummer _____ Stück. Analog _____

NEIN.	Parametername (Spezifikationen)	Einheit von Messung	Wert
1	FUNKTIONSPARAMETER		
1.1	Kapazität	m³/Stunde	
1.2	Druck	m (bar)	
1.3	Einlassdruck	kgf/cm2(bar)	
1.4	NPSH (Net Positive Suction Head)	M	
1,5	<i>Für Halbtauchpumpen (Tauchpumpen):</i>		
1.5.1	Eintauchtiefe (Abstand von der Flüssigkeitsoberfläche zur Saugdüse)	M	
1.6	Zusätzliche Parameter:		
2	EIGENSCHAFTEN DES GEPUMPTEN PRODUKTS		
2.1	Name des gepumpten Produkts/Arbeitsmediums		
2.2	<i>Feststoffgehalt:</i>		
2.2.1	Volumetrische Konzentration	%	
2.2.2	Partikelgröße (abrasiv/nicht abrasiv)	mm	
2.3	Betriebstemperatur, tp	0C	
2.4	Viskosität (kinematisch) bei tp	cSt (mm²/s)	
2.5	Dichte bei tp	kg/m³	
2.6	Zusätzliche Parameter:		
3	EMPFOHLENE MATERIALIEN FÜR DIE PUMPENFLUSSTEILE		
3.1			
4	Wellendichtung		
4.1	Öl-/Packungsdichtung doppelte Öl-/Packungsdichtung	Gleitringdichtung doppelte Gleitringdichtung	
4.2	Zusätzliche Parameter:		
5	BETRIEBSBEDINGUNGEN		
5.1	Klimatische Auslegung und Standortkategorie während des Betriebs gemäß GOST 15150-69		
5.2	Die Notwendigkeit einer explosionsgeschützten Konstruktion	Ja	NEIN
5.3	Der Bedarf an Kühl-/Heizflüssigkeitsversorgung	Ja	NEIN
5.4	Zusätzliche Parameter:		
6	EIGENSCHAFTEN DES ANTRIEBES		
6.1	Spannung, Anzahl der Phasen	V	
6.2	Stromfrequenz	Hz	
6.3	Drehzahl der Motorwelle	U/min	
6.4	Vorhandensein von Schutzvorrichtungen		
6,5	Die Notwendigkeit der Frequenzregelung	Ja	NEIN
	Zusätzliche Parameter:		
7	ANHÄNGE: Installationsschemata, Bilder, Zeichnungen usw.		

QUESTIONNAIRE pour les équipements de pompage

FR

Client _____
 Personne de contact _____
 Tél./fax _____
 E-mail _____
 Nombre _____ pièces. Analogique _____

Non.	Nom du paramètre (caractéristiques)	Unité de mesures	Valeur
1	PARAMÈTRES FONCTIONNELS		
1.1	Capacité	m3/heure	
1.2	Pression	m (barre)	
1.3	Pression d'entrée	kgf/cm2(bar)	
1.4	NPSH (Hauteur d'aspiration nette positive)	m	
1.5	<i>Pour les pompes semi-submersibles (submersibles) :</i>		
1.5.1	Profondeur d'immersion (distance entre la surface du liquide et la buse d'aspiration)	m	
1.6	Paramètres supplémentaires :		
2	CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT POMPÉ		
2.1	Nom du produit pompé/du fluide de travail		
2.2	<i>Teneur en particules solides :</i>		
2.2.1	Concentration volumétrique	%	
2.2.2	Taille des particules (abrasives/non abrasives)	mm	
2.3	Température de fonctionnement, tp	0C	
2.4	Viscosité (cinématique) à tp	cSt (mm2/s)	
2.5	Densité à tp	kg/m3	
2.6	Paramètres supplémentaires :		
3	MATÉRIAUX RECOMMANDÉS POUR LES PIÈCES DE LA POMPE		
3.1			
4	JOINT D'ARBRE		
4.1	joint d'étanchéité/garniture double joint d'étanchéité/garniture	joint mécanique double joint mécanique	
4.2	Paramètres supplémentaires :		
5	CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT		
5.1	Conception climatique et catégorie d'emplacement en cours d'exploitation selon la norme GOST 15150-69		
5.2	La nécessité d'une conception antidéflagrante	Oui	Non
5.3	Le besoin d'un approvisionnement en fluide caloporteur/refroidissant	Oui	Non
5.4	Paramètres supplémentaires :		
6	CARACTÉRISTIQUES DU LECTEUR		
6.1	Tension, nombre de phases	V	
6.2	Fréquence actuelle	Hz	
6.3	Fréquence de rotation de l'arbre moteur	tr/min	
6.4	Présence de dispositifs de protection		
6.5	La nécessité de la régulation de fréquence	Oui	Non
	Paramètres supplémentaires :		
7	ANNEXES : schémas d'installation, photos, dessins, etc.		

CUESTIONARIO

para equipos de bombeo

ES

Cliente _____
 Persona de contacto _____
 Teléfono/fax _____
 E-mail _____
 Número _____ uds. Cosa análoga _____

No.	Nombre del parámetro (presupuesto)	Unidad de medición	Valor
1	PARÁMETROS FUNCIONALES		
1.1	Capacidad	m3/hora	
1.2	Presión	m (barra)	
1.3	Presión de entrada	kgf/cm2(bar)	
1.4	NPSH (Altura de succión neta positiva)	metro	
1.5	<i>Para bombas semisumergibles (sumergibles):</i>		
1.5.1	Profundidad de inmersión (distancia desde la superficie del líquido hasta la boquilla de succión)	metro	
1.6	Parámetros adicionales:		
2	CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO BOMBEADO		
2.1	Nombre del producto que se bombea/medio de trabajo		
2.2	<i>Contenido de partículas sólidas:</i>		
2.2.1	Concentración volumétrica	%	
2.2.2	Tamaño de partículas (abrasivas/no abrasivas)	mm	
2.3	Temperatura de funcionamiento, tp	0C	
2.4	Viscosidad (cinemática) en tp	cSt (mm2/s)	
2.5	Densidad en tp	kg/m3	
2.6	Parámetros adicionales:		
3	MATERIALES DE PIEZAS DE FLUJO DE BOMBA RECOMENDADOS		
3.1			
4	SELLO DEL EJE		
4.1	sello de aceite/empaquetadura sello mecánico sello doble de aceite/empaquetadura sello mecánico doble		
4.2	Parámetros adicionales:		
5	CONDICIONES DE OPERACIÓN		
5.1	Diseño climático y categoría de ubicación durante el funcionamiento según GOST 15150-69		
5.2	La necesidad de un diseño a prueba de explosiones	Sí	No
5.3	La necesidad de un suministro de fluido de refrigeración/calefacción	Sí	No
5.4	Parámetros adicionales:		
6	CARACTERÍSTICAS DE LA UNIDAD		
6.1	Voltaje, número de fases	V	
6.2	Frecuencia actual	Hz	
6.3	Frecuencia de rotación del eje del motor	rpm	
6.4	Presencia de dispositivos de protección		
6.5	La necesidad de regulación de frecuencia	Sí	No
	Parámetros adicionales:		
7	ANEXOS: esquemas de instalación, fotografías, dibujos, etc.		